Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

CATHEDRAL LITURGY TIMES
Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English
Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian
Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

ROZKŁAD BOGOSŁUŻBÍ
V SOBORÍ
У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи
Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи
Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:
Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:
Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635
Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

Our web-site:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary’s Cemetery:
215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy:
215-829-4350

Other phones/інші телефони:
Archeeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / BITAЄМО!
Come to the Lord’s house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today - WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяні Українського Католицького Архікатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, яка поклоняється Богові, поширення Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім’я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВITAЄМО!
Sanctuary Candle Offerings

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk
Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God’s blessings, for Thanksgiving, etc.
Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам’ять когось з померлих, за здоров’я і Боже благословення, за подяку чи ін.
The customary donation for a Sanctuary Candle is $10.00 per week

PLEASE PRAY FOR:
• PEACE AND UNITY IN UKRAINE
• ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
• THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING

CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS: Our Ukrainian Catholic Archeepiscopal and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Time</th>
<th>Service</th>
<th>Location</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SATURDAY</td>
<td>4:30pm</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>\footnote{+Petro Kociuk — Maria Kociuk}</td>
</tr>
<tr>
<td>SUNDAY</td>
<td>9:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>Tone 3 Col 1:12-18 &amp; Heb 9:1-17 Gospel: Lk. 14:16-24 &amp; 1:26-38</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10:30am</td>
<td>Hierarchical Divine Liturgy on the occasion of the Archeparchial Cathedral Immaculate Conception Feast Day — PRAZNYK</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>Архиєрейська Божественна Літургія з нагоди ПРАЗНИКУ Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття Божої Матері</td>
</tr>
<tr>
<td>MON. DEC. 14</td>
<td>8:00am</td>
<td>Divine Liturgy Божественна Літургія</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>For Health &amp; God’s blessings for Tetyana Pitula on the occasion of her Birthday За здоров’я та Боже благословення Тетяни Пітули з нагоди дня уродин</td>
</tr>
<tr>
<td>TUE. DEC. 15</td>
<td>8:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Daria Zaharchuk, 40 d. — Marc Zaharchuk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8:00am</td>
<td>Divine Liturgy Божественна Літургія</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>Tone 4 Heb 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel: Mt. 1:1-25</td>
</tr>
<tr>
<td>WED. DEC. 16</td>
<td>8:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Jaroslaw Makar — Eugene &amp; Danuta Sawicky</td>
</tr>
<tr>
<td>THUR. DEC. 17</td>
<td>8:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Jaroslaw Zaliwciw, 40 d. — Anna Czajka</td>
</tr>
<tr>
<td>FRI. DEC. 18</td>
<td>8:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Jaroslaw Zaliwciw, 40 d. — Anna Czajka</td>
</tr>
<tr>
<td>SATURDAY</td>
<td>4:30pm</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Jaroslaw Makar — Eugene &amp; Danuta Sawicky</td>
</tr>
<tr>
<td>SUNDAY</td>
<td>9:00am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>Tone 4 Heb 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel: Mt. 1:1-25</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10:30am</td>
<td>Vesperal Divine Liturgy</td>
<td>CATHEDRAL</td>
<td>+Jaroslaw Makar — Eugene &amp; Danuta Sawicky</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For Health & God’s blessings for all our parishioners За здоров’я та Боже благословення парафіян
OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF DECEMBER 5-6, 2020
Basket: $2192.00; Feast: $571.00; Candles: $255.00; Pyrohy: $172.00; Bingo: $0.00; Other: $1320.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

We are very grateful to all our Parishioners and donors who’ve sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

Please Remember to Support Your Parish

During this unprecedented time, everyone is enduring hardships. Parishes, with no weekly collections and cancelled fundraisers, are also experiencing financial hardships and have a desperate need of funds to pay their regular bills and meet their parish expenses.

Please support your church by mailing your weekly offerings to your local parish until public Liturgical Services resume.

We are very grateful to all our Parishioners and donors who’ve sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir with our new choir director. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

PYROHY FOR SALE: We have "Pyrohy" available for sale. Please call us to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In several weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ’s birth and arrival to us. Let’s prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

We have “Pyrohy” available for sale. Please call us to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In several weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ’s birth and arrival to us. Let’s prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

* * *

PLEASING TO OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir with our new choir director. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

PYROHY FOR SALE: We have “Pyrohy” available for sale. Please call us to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In several weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ’s birth and arrival to us. Let’s prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

* * *

ЗАПРОШУЄМОСЬ ДО НАШОГО КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає допитись свого співового рівня, щоб відвернутись до Катедрального Собору, просимо звернутися до Катедрального канцелярія: 215-922-2845 або до керівника Катедрального хору по закінченнях Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи — молиться діє!

КАФЕТЕРІЯ ЗАЧИНЕНА: У зв'язку з пандемією коронавірусу, кафетерія у нашій Катедральній парафії є зачинена до подальшого повідомлення. Це для забезпечення здоров'я і безпеки наших парафіян та відвідувачів. Дякуємо за розуміння.

ПИРОГИ НА ПРОДАЖ: Ми маємо пироги на продаж, тож просимо зателефонувати до нас щоб домовитись про час, коли ви можете забрати ваші пироги. Дякуємо за вашу допомогу і підтримку.

CAFETERIA IS CLOSED: Due to this Coronavirus pandemic, our Cathedral cafeteria will be closed until further notice. We are doing this to ensure the health and safety of our Parishioners and guests. Thank you for your understanding.

PYROHY FOR SALE: We have “Pyrohy” available for sale. Please call us to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In several weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ’s birth and arrival to us. Let’s prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

* * *

Please remember your Cathedral in your Testament!
CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. Total cost for this work was $65,000.00 (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or if it’s an emergency call (908) 217-7202.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Putila at least six months before the wedding.

ELEGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Reconciliation and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

-haired day of the week is: $28,534.23. Only $36,465.77 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.


Maria Boyden, Michael & Coral; $500.00
Mary Boyden, Michael & Coral; $500.00
Mary Kowal, Michael & Coral; $1000.00
Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta, Rita Malinowski; $50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Anna Rad; $25.00 - Walter Wolansky; $19.23 - Gerard Feshuk.

Total of this weekend is: $28,534.23.

We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Reconciliation and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

For those who wish to be married, the required time for spiritual preparation is at least six months before the wedding.

MOTHERS IN PRAYER: Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Friday, January 8th (first Friday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. Total cost for this work was $65,000.00 (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or if it’s an emergency call (908) 217-7202.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Putila to make arrangements at least two weeks in advance.


Maria Boyden, Michael & Coral; $500.00
Mary Boyden, Michael & Coral; $500.00
Mary Kowal, Michael & Coral; $1000.00
Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta, Rita Malinowski; $50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Anna Rad; $25.00 - Walter Wolansky; $19.23 - Gerard Feshuk. Total of this weekend is: $28,534.23.
The Cathedral Bulletin ☛ Sunday, December 13, 2020 ☜ Year 134, Issue 50 PAGE 5

A few words of God’s Wisdom…

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Kілька слів Божої Мудрості…

Боже! Дай мені душевний спокій
приймати те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізняти перше від другого.

Цим продовжуємо нашу катехітчу рубрику ознайомлення з 10-ма Божими заповідями з перерву о. Юліяна Катрія, ЧСВВ — “Божі Заповіді”. Сподівається, що наші вірні скороїтать з цієї рубрики і продовжать поглиблення своїх знань катехізму та правд нашої віри.

**БОЖІ ЗАПОВІДІ (1991 рік)**

(продовж. з попередніх бюлетенів)

**ДРУГА БОЖА ЗАПОВІДЬ — “НЕ ВЗИВАЙ НАМАРНО ІМЕНІ ГОСПОДА БОГА ТВОГО»**

(продовження у наступному бюлетені)

ПОЧЁСТЬ ДЛЯ БОЖОГО ІМЕНИ

Божому імені належить найвища почесть також задля Його всемогутності. Гляньємо ввечері на зорянє небо. Там мільйони зірок — велетенських світів. І все те Господь Бог створив. Тими зоряними світами Господь кермує, надавши їхньому рухові сталі закони. Чим є сила людей супроти Божої сили і всемогутності?

Відомий американський державний муж Бенджамін Франкін (1706 – 1790) повертався до США з Європи. Стоячи на кораблі під щоглою, він подумки любувався своїми тріумфами та мріяв про ту славу, що його ще чекає. Ним опанувало радисне почуття, повне гордості. Сам про це казав: «У цей момент я бачив і чув тільки себе, і тільки собі віддавав почесть. Та із хмари несподівано вдарив страшний удар грому, зломив щоглу надвоє, а мене кинув на палубу. Коли я підійнявся, моїми першими словами були: «Дякую Тобі, мій Боже!» За це я дякував? За врятуване життя? Про це думав пізніше. Я дякував Богові, що Він мені згадав, хто Він, а хто я! Він вічно той самий, єдиний, всесильний! А я? Ніщо, маленький, грібок».

Do Божої величини додайте ще це світ невидимий: мільйони небесних душів. Їх Бог створив, їх удержує, ними управляє і від них усіх відбирає найвищу почесть та славу.

Богові належить найвища почасти і задля Його добробуту. Він не тільки великій, могутній, але й добрій. Найпізніший батько так не дбає про своїх дітей, як Бог про нас. Він дав для нашого вжитку цей чудовий світ, наче прегарну палату. Як він створив, їх удержує, ними управляє і від них усіх відбирає найвищу почесть та славу.

God, grant me the serenity to accept the things I cannot change, courage to change the things I can, and wisdom to know the difference.

The Church values the democratic system inasmuch as it ensures the participation of citizens in making political choices, guarantees to the governed the possibility both of electing and holding accountable those who govern them, and of replacing them through peaceful means when appropriate.

IV. SOCIETY TRANSFIGURED IN THE CHURCH (Fifth, Seventh, Eighth, and Tenth Commandments of God)

C. The Social Dimensions of the Church

1. The Social Dimension of Christian Freedom

a. Democracy and Christian Social Virtues

932 Democracy - as a social system aimed at safeguarding the dignity of every human person and their rights, and also protecting a concern for the common good as the criterion for political life—can be considered consistent with the Christian world-view.

The Church values the democratic system inasmuch as it ensures the participation of citizens in making political choices, guarantees to the governed the possibility both of electing and holding accountable those who govern them, and of replacing them through peaceful means when appropriate.

933 The existence of formal democratic institutions is not yet proof that democracy has been implemented. True democracy reflects the diversity of interests evident in society. When the democratic order is reduced to a collection of egoisms, society loses its high moral core: in such a society the human person is regarded primarily as a consumer and an object for manipulation. Such illusory democracy is incapable of safeguarding respect for the dignity of every person and facilitating solidarity among people. Where democratic systems serve only the interests of the most powerful as a consumer and an object for manipulation. Such illusory democracy is incapable of safeguarding respect for the dignity of every person and facilitating solidarity among people. Where democratic systems serve only the interests of the most powerful, simply because they are more effective at manipulating the levers of power, democracy becomes an empty word.

934 The foundation of the human rights system is respect for human rights, the most important of which is the right to life, family, a formative upbringing and education the ability to choose one’s own path in life, as well as the right to employment, and the right to obtain the means for a dignified existence. A guarantor for the attainment of these rights is religious freedom, that is, the right to seek and confess the true God.

935 The moral criteria of political life in a democratic society should become such social virtues as: responsibility, honesty, justice, mutual respect, diligence in work, truth, a sense of duty, solidarity, and concern for the common good. Democratic society requires moral values for its survival and growth. It is responsible to defend them.

(will be continued in the next weeks’ bulletins)